

# 223 - "The man's household situation is hard, his heart is soft."

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Matsu**

Nakasaki, I heard you just had a kid.

**[00:04] Nakazaki**

Uh, where did you hear that?

**[00:06] Matsu**

Is it male or female?

**[00:08] Nakazaki**

It's a girl.

**[00:09] Matsu**

Maybe I should take her.

**[00:11] Nakazaki**

P-Please don't...

**[00:13] Matsu**

Girls become independent earlier than boys.

**[00:16] Matsu**

It won't be long before she stops listening to you.

**[00:20] Nakazaki**

Th-That won't happen with Fuko!

**[00:22] Nakazaki**

I will raise her to be the biggest father lover in Japan!

**[00:25] Matsu**

Yeah, that's the spirit.

**[00:27] Nakazaki**

Th-This is...

**[00:28] Nakazaki**

I-I can't accept this much money!

**[00:30] Matsu**

It's not for you.

**[00:33] Matsu**

I only spend money on fine women.

**[00:35] Matsu**

Let her drink the finest  
milk you can find.

**[00:40] Nakazaki**

Th-Thank you very much!

**SIGN** The Man's Household Situation is Hard, His Heart is Soft

**[02:18] Kuriko**

How many times have I told you?!

**[02:21] Kuriko**

Wash my underwear  
separately from Father's!

**[02:25] Zura**

Forgive me, ma'am.

**[02:27] Kuriko**

I'm going to wash them again myself!

**[02:30] Kuriko**

Geez!

**[02:34] Zura**

Oh, sir.

**[02:36] Zura**

I'm terribly sorry.

**[02:38] Zura**

I'll wash that again at once.

**[02:39] Matsu**

Hm? Are you the new maid?

**[02:42] Matsu**

What's your name?

**SIGN** Ichihara

**[02:44] Matsu**

Ichihara?

**[02:45] Matsu**

What's your first name?

**[02:46] Matsu**

Hayato? Etsuko?

**[02:48] Zura**

It's not Etsuko, it's Ezurako.

**[02:51] Matsu**

Your face looks familiar...

**[02:53] Zura**

It's not Zura, it's Ezurako.

**[02:56] Matsu**

Forget it.

**[02:57] Matsu**

Be careful from now on.

**[02:58] Matsu**

Do my laundry separate from Kuriko's.

**[03:01] Matsu**

And make sure we don't  
eat at the same time.

**[03:03] Zura**

It's not Zura, it's Ezurako.

**[03:05] Matsu**

Yeah, just listen to  
my daughter. Got it,

**[03:08] Matsu**

Ezurako?

**[03:10] Zura**

It's not Ezurako, it's Katsura.

**[03:11] Matsu**

What?

**[03:14] Zura**

Oh, I made a mistake. It's Ezurako.

**[03:16] Matsu**

Whatever. Just go.

**[03:18] Matsu**

Oof.

**[03:22] Zura**

The police commissioner,  
Katakuriko Matsudaira.

**[03:25] Zura**

The man who is known as the Destroyer

**[03:28] ---**

to those who wish to  
disrupt the order of Edo.

**[03:31] Zura**

The greatest foe of the Joi patriots.

**[03:34] Zura**

In an attempt to uncover a scandal,

**[03:36] Zura**

I've been working undercover  
at his home for a week.

**[03:38] Zura**

My focus has shifted away from my  
inability to learn anything useful

**[03:44] Zura**

to this peculiar loneliness I see.

**[03:46] Zura**

Is this what it means to be a father?

**[03:49] Zura**

If so, what is a father? What is a man?

**[03:52] Zura**

Who does he fight for? Who  
is he trying to protect?

**[04:04] Kuriko**

Um...

**[04:05] Kuriko**

What are you doing, Ezurako-san?

**[04:09] Zura**

I'm terribly sorry.

**[04:12] Zura**

After working as a maid for so long,

**[04:14] ---**

I've picked up this  
habit of eavesdropping.

**[04:16] Kuriko**

You also picked up the door.

**[04:19] Zura**

Please let me know if  
I'm being a bother.

**[04:21] Zura**

I also have a graffiti version  
and a mental AT Field version.

**[04:26] Kuriko**

Please get rid of it.

**[04:27] Kuriko**

You're making too much noise.

**[04:30] Kuriko**

Um...

**[04:31] Kuriko**

Sorry about yelling at you earlier.

**[04:36] Zura**

It's okay. I didn't mind.

**[04:38] Kuriko**

I said to get rid of that.

**[04:39] Kuriko**

Did you think you could fool me?

**[04:41] Kuriko**

Um, to make up for earlier,

**[04:44] Kuriko**

some of my friends booked

**[04:47] ---**

Greater Edo Hills tomorrow  
for my birthday party.

**[04:51] Kuriko**

Would you like to come?

**[04:54] Zura**

Thank you very much.

**[04:56] Zura**

Oh, will your father also be coming?

**[04:58] Kuriko**

I would never invite him!

**[05:00] Kuriko**

Besides, he wouldn't come if I did.

**[05:05] Kuriko**

His birthday is very soon.

**[05:07] Kuriko**

I'm sure he'll celebrate it

**[05:10] ---**

at the usual place with all those women.

**[05:13] Kuriko**

It's always the same.

**[05:15] Kuriko**

He uses his work as an excuse  
to avoid facing his family.

**[05:21] Kuriko**

I refuse to call that coward my father.

**[05:28] Katsura**

I wonder why...

**[05:29] Katsura**

I am starting to feel concern  
for my greatest foe.

**[05:33] Katsura**

Is it because Matsudaira's daughter  
was a nicer girl than I expected?

**[05:40] Katsura**

Or because I didn't want  
to think that I've been

**[05:43] Katsura**

crossing swords with a man who  
can't control his own family.

**[05:47] Katsura**

Sir?

**[05:49] Katsura**

Miss Kuriko's birthday  
party is tomorrow.

**[05:52] Katsura**

You shouldn't be sleeping out here.

**[05:53] Matsu**

Man, I'm gonna hurl...

**[05:56] Katsura**

Miss Kuriko wanted you to come.

**[05:59] Matsu**

You're going to Kuriko's  
birthday party, right?

**[06:04] Matsu**

Give that to her.

**[06:06] Matsu**

It'll make her happier that way.

**[06:10] Katsura**

Are you trying to teach her how men

**[06:13] ---**

are foolish, weak, and underhanded?

**[06:18] Katsura**

Is that your duty as a father?

**[06:20] Nakazaki**

Ezurako-san, that's enough!

**[06:23] Nakazaki**

And why are you walking  
around with that board?!

**[06:25] Matsu**

It's fine, Nakasaki.

**[06:29] Matsu**

I like a maid who's willing  
to speak her mind.

**[06:32] Matsu**

But I'm not much of a father.

**[06:36] Matsu**

Young people think  
that men grow wiser as

**[06:39] ---**

they get older, but it's not true.

**[06:43] Matsu**

I'm just as stupid as I always was.

**[06:45] Matsu**

Still the same old shy kid who  
can't bring myself to look

**[06:51] Matsu**

my precious daughter in the face,  
or even talk to her.

**[06:56] Matsu**

I'll leave this with you.

**[06:59] Zura**

I was becoming more confused.

**[07:01] Zura**

The man spoke openly  
of his own foolishness.

**[07:05] Zura**

Was he a big shot, or just an idiot?

**[07:08] Matsu**

F-Forgive me, dear!

**[07:08] Zura**

Crafty or innocent?

**[07:11] Zura**

And I was most confused

by my own behavior.

**[07:18] A**

Um, excuse me.

**[07:20] A**

You're supposed to be dressed formally for this affair.

**[07:22] Zura**

And that is what I did.

**[07:25] A**

Um, only the left side is dressed formally.

**[07:28] A**

And that's just a drawing.

**[07:31] Zura**

Ah, you have a problem with me wearing a tuxedo?

**[07:33] Zura**

Don't worry. I also brought a dress.

**[07:36] A**

Um...

**[07:37] A**

We're not supposed to let anyone suspicious in.

**[07:40] Zura**

What about me would be considered suspicious?!

**[07:42] A**

Everything.

**[07:43] Zura**

How dare you insult me?!

**[07:46] Zura**

Are celebrities so special?!

**[07:49] Zura**

Your birthday party's probably nothing more than an **gy!**

[07:52] A\*\*

How can you say such a hateful thing?!

**[07:54] Zura**

A sinful gathering where you wear masks

**[07:58] Zura**

and put things on your sticks, and shove them into...

**[08:02] A**

That's just a cheese fondue!

**[08:04] Zura**

Don't say that so loudly here.

**[08:07] Zura**

Have you no shame?!

**[08:09] A**

You're the one who's  
having naughty thoughts

**[08:11] ---**

about a cheese fondue!

**[08:12] Nakazaki**

Oh, sorry.

**[08:15] Nakazaki**

She's with me.

**[08:17] Katsura**

Ah, Nakasaki-san.

**[08:19] Nakazaki**

I'm here in place of the commissioner.

**[08:21] Zura**

I see...

**[08:23] Zura**

So he isn't coming.

**[08:24] Kuriko**

Ah! Ezurako-san! Nakasaki-san!

**[08:27] Kuriko**

You came to the party!

**[08:29] Kuriko**

I'm so happy!

**[08:31] Kuriko**

Now come inside!

**[08:41] Nakazaki**

What is this?!

**[08:42] Nakazaki**

What's happening?!

**[08:44] Nakazaki**

Did the system malfunction?!

**[08:46] Zura**

No...

**[08:53] Zura**

It's a terrorist attack.

**SIGN** Incoming Call from Kuriko

**[08:56] Matsu**

Hello?

**[08:58] Leader**

Is this Katakuriko Matsudaira?

**[09:00] Leader**

Your daughter's life is in our hands.

**[09:03] Leader**

The Blues Crew has taken  
control of Greater Edo Hills.

**[09:08] Leader**

If you value your daughter's life,  
**[09:10] ---**

you'll listen to our demands.

**[09:14] Leader**

Hey, can you hear me?

**[09:16] A**

Is somebody in there?

**[09:18] A**

That's weird. It sure stinks.

**[09:27] Matsu**

Can't you let a man  
take a dump in peace?

**[09:34] Nakazaki**

What?

**[09:35] Zura**

That's...

**[09:39] Nakazaki**

Th-The commissioner!

**[09:42] Zura**

So he did come.

**[09:44] Nakazaki**

What are you doing up there?!

**[09:49] Matsu**

I appreciate it, Ezurako.

**[09:51] Matsu**

Thanks to you, I won't be late.

**[09:55] Nakazaki**

Wh-Where are you going, Commissioner?!

**[09:59] Zura**

That was no longer the frail back

**[10:01] ---**

of an old man washing underwear.

**[10:03] Zura**

That was the stalwart back  
of the Destroyer we feared.

**[10:12] Yamazaki**

The hostages include the children of

**[10:14] ---**

various Bakufu officials  
along with Kuriko-chan.

**[10:17] Yamazaki**

The Blues Crew must have learned about

**[10:20] ---**

this party and planned the attack.

**[10:23] Hijikata**

I remember that some of  
their members were arrested

**[10:27] Hijikata**

for plotting to assassinate the boss.

**[10:29] Yamazaki**

They're demanding that  
those members be released.

**[10:31] Yamazaki**

And they also want the boss's head.

**[10:34] Yamazaki**

If we don't agree to their demands,

**[10:36] Yamazaki**

they'll start killing a  
hostage every thirty minutes.

**[10:39] Hijikata**

I'll go negotiate and  
try to buy us some time.

**[10:43] Hijikata**

You guys need to find a way inside.

**[10:45] All**

Yes, sir!

**[10:47] Hijikata**

And Yamazaki,

**[10:48] Hijikata**

did you get a hold of the boss?

**[10:50] Yamazaki**

His phone's been busy the whole time.

**[10:53] Hijikata**

Damn that old fart.

**[10:55] Hijikata**

What's he doing?

**[10:57] Matsu**

Hello? Ane-chan?

**[11:00] Matsu**

Sorry.

**[11:01] Matsu**

I won't be able to join you tonight.

**[11:03] Matsu**

Right now? I'm in a duct.

**[11:05] Matsu**

No, I didn't change careers.

**[11:09] Matsu**

I'm devoted to you, Ane-chan.

**[11:14] Matsu**

Oh, sorry. I got another call.

**[11:16] Matsu**

My men are so annoying.

**[11:19] Matsu**

Buh-bye.

**[11:21] Nakazaki**

Ah, he finally answered the phone!

**[11:22] Nakazaki**

Are you okay, Commissioner?!

**[11:23] Matsu**

How many times did you  
call me, you fool?!

**[11:26] Matsu**

Don't call my phone when  
I'm in terrorist territory.

**[11:30] Matsu**

You're terrorizing my  
conversation with Ane-chan!

**[11:33] Nakazaki**

You have no right to talk when you're

**[11:35] Nakazaki**

calling female escorts while  
sneaking up on terrorists!

**[11:37] Matsu**

I was just settling matters  
so the women left behind

**[11:40] ---**

in this cruel world don't grieve.

**[11:42] Matsu**

When a man dies, everyone  
should be wearing pure white.

**[11:45] Matsu**

I have fifty more girls  
to call, so hold on.

**[11:48] Nakazaki**

It's too late to clean up your act!

**[11:50] Nakazaki**

Your soul is completely black!

**[11:51] Nakazaki**

Anyway, Hijikata-san and the other men  
will be entering the building soon.

**[11:54] Nakazaki**

Don't do anything hasty.

**[11:56] Zura**

No, we can't wait for them.

**[11:59] Nakazaki**

Ezurako-san?

**[12:00] Zura**

They've taken over the security system.

**[12:02] Zura**

It won't be easy to  
approach the building.

**[12:04] Nakazaki**

Huh? Then we shouldn't be here.

**[12:07] Zura**

I put something in this  
car to jam their radar.

**[12:13] Zura**

And I did the same thing  
to Matsudaira's present.

**[12:18] Nakazaki**

You're...

**[12:20] Zura**

I happen to be acquainted  
with Edo's top tinkerer.

**[12:24] Zura**

In three hours, they'll  
begin executing hostages.

**[12:26] Matsu**

In other words, I need to end  
their lives before they end mine.

**[12:33] Zura**

Exactly.

**[12:35] Nakazaki**

Ezurako-san!

**[12:36] Zura**

But you won't be able to do it

**[12:38] ---**

by recklessly wandering around alone.

**[12:40] Zura**

I'll assist you.

**[12:45] Matsu**

I knew something was fishy.

**[12:47] Matsu**

You're no ordinary maid.

**[12:50] Zura**

I'm just an ordinary maid

**[12:52] Zura**

who enjoys eavesdropping.

**[12:55] Leader**

How are negotiations going?

**[12:57] A**

It'll take a day to secure  
the release of our brethren.

**[13:01] Leader**

They're obviously trying to buy time.

**[13:03] Leader**

Tell them this.

**[13:04] Leader**

We aren't giving them any more time.

**[13:06] A**

Yes, sir.

**[13:07] Leader**

And one more thing.

**[13:10] Leader**

Tell them that Matsudaira's  
life is already ours,

**[13:14] Leader**

though, technically, we still have to go

**[13:15] ---**

through the formality  
of taking it from him.

**[13:17] Leader**

I didn't expect him to sneak in  
by himself to save his daughter.

**[13:22] Kuriko**

H-He won't come!

**[13:25] Kuriko**

He would never try to save me...

**[13:28] Leader**

Don't make a fuss. You'll  
be seeing him real soon.

**[13:31] Leader**

We'll have him tied  
up with a red ribbon.

**[13:36] Zura**

Listen up. They're holed up in the

**[13:39] ---**

main control room on the top floor.

**[13:41] Zura**

You're on the 9th floor.

**[13:43] Zura**

Every floor from the 10th  
up is packed with guards.

**[13:46] Matsu**

I see. So this marker  
on the 9th floor is me.

**[13:49] Matsu**

Wait a moment!

**[13:50] Matsu**

Why did you use this symbol for me?!

**[13:52] Zura**

Don't get the wrong idea.

**[13:53] Zura**

That's the tip of an ice cream cone.

**[13:56] Zura**

And the three markers on  
the 10th floor are enemies.

**[13:59] Matsu**

Why do they get cones when I don't?

**[14:02] Zura**

Otherwise, you wouldn't be  
able to tell friend from foe.

**[14:04] Matsu**

Give me a cone!

**[14:06] Matsu**

I love to suck the last bit of ice  
cream out of the end of a cone.

**[14:09] Katsura**

Fine, I'll put corn in your poop.

**[14:12] Matsu**

I said cone, not corn!

**[14:14] Matsu**

And you said poop. You just  
admitted that it's poop.

**[14:16] Nakazaki**

Uh, does it really matter?!

**[14:18] Zura**

In any case, you need to avoid those

**[14:20] Zura**

ice cream cones as you make  
your way to the 50th floor.

**[14:23] Zura**

Look carefully.

**[14:25] Zura**

The tip of the ice cream is  
tipping left and right, yes?

**[14:29] Zura**

The tip indicates the  
direction they're facing.

**[14:31] Zura**

When the three tips are tipping  
in the same direction,

**[14:35] Zura**

you should tip past them.

**[14:37] Nakazaki**

That's too complicated!

**[14:38] Nakazaki**

Why do you have to use  
the word tip so much?!

**[14:43] Nakazaki**

Ah, hold on...

**[14:44] Nakazaki**

There's an ice cream cone coming down!

**[14:47] Zura**

What?! It's tipping like crazy!

**[14:49] Zura**

Is it in a hurry?

**[14:51] Nakazaki**

10th floor... He didn't get off!

**[14:53] Nakazaki**

Has he noticed that the  
commissioner's on the 9th floor?

**[14:56] Zura**

Hide quick!

**[14:58] Nakazaki**

Oh, no!

**[14:59] Nakazaki**

Huh?!

**[14:59] Nakazaki**

W-Wait!

**[15:00] Nakazaki**

The ice cream cone split in two!

**[15:03] Zura**

What's going on up there?

**[15:05] Matsu**

A guy ran off somewhere.

**[15:07] Nakazaki**

But the ice cream's  
still in the elevator!

**[15:11] Nakazaki**

He just pooped his pants!

**[15:13] Zura**

Apparently, both people and poop

**[15:16] ---**

are registered under  
the ice cream marker.

**[15:18] Nakazaki**

Why is poop even registered  
on your scanner?!

**[15:20] Matsu**

And why am I not registered as a human?!

**[15:24] Zura**

He took the elevator  
down to find a bathroom,

**[15:27] Zura**

but he couldn't hold it  
in and had to sparking!

**[15:30] Zura**

Look.

**[15:31] Zura**

The cone is becoming wet.

**[15:34] Zura**

Is he wiping his ass?

**[15:36] Matsu**

No, he's probably crying.

**[15:38] Zura**

Wait, I thought that there were only enemies above you, but...

**[15:42] Nakazaki**

It's mostly poop up there!

**[15:44] Zura**

I can no longer tell which are human and which are poop.

**[15:48] Matsu**

When I blew up that bathroom, I probably burst the water main.

**[15:52] Matsu**

They can no longer take care of their business.

**[15:55] Nakazaki**

Still, this is too many!

**[15:57] Zura**

However, we can use this situation to our advantage.

**[16:00] Zura**

Look!

**[16:02] Nakazaki**

Th-This is...

**[16:03] Zura**

They're all running down in search of clean restrooms!

**[16:07] Nakazaki**

They really need to take a shit!

**[16:09] Zura**

They're using the stairs.

**[16:11] Zura**

This is your chance to take the elevator up!

**[16:14] Nakazaki**

Hold on!

**[16:15] Nakazaki**

The wet cone is racing to the elevator at a crazy speed!

**[16:19] Nakazaki**

Did he notice the commissioner?

**[16:21] Zura**

No, now that he's calmed down,

**[16:24] Zura**

he's returning for his underwear  
so he can destroy the evidence.

**[16:27] Zura**

Hurry, Matsudaira!

**[16:30] Zura**

He made it in time.

**[16:31] Zura**

Th-That's...!

**[16:33] Zura**

He's hanging on to the  
bottom of the elevator!

**[16:35] Zura**

He is dedicated to his underwear!

**[16:38] Zura**

He really doesn't want  
anyone to find out!

**[16:40] Nakazaki**

Commissioner! The cone is below you!

**[16:43] Nakazaki**

And which one is the commissioner?!

**[16:45] Zura**

Ah! The cone is using the pointy  
edge to try to break through!

**[16:50] Nakazaki**

Uh, what pointy edge?

**[16:52] Nakazaki**

That's just a marker!

**[16:54] Zura**

What?!

**[16:55] Zura**

He penetrated the poop!

**[16:56] Nakazaki**

Wait, is that the commissioner?!

**[16:58] Nakazaki**

Or is it the poop?!

**[16:59] Nakazaki**

Which is it?!

**[17:00] Zura**

He's trying to drag Matsudaira off!

**[17:05] Zura**

Oh! Saved at the last second!

**[17:08] Nakazaki**

How?!

**[17:09] Nakazaki**

How can poop save him?!

**[17:11] Zura**

Is that actually Matsudaira?

**[17:14] Zura**

Ah! The cone con finally  
cornered himself and fell!

**[17:18] Nakazaki**

Why was he trying so hard to protect  
a pair of dirty underwear?!

**[17:21] Zura**

This is bad.

**[17:22] Zura**

The Ice Cream Gang has noticed  
that something is wrong!

**[17:24] Zura**

When he makes it to the  
top, he'll be gunned down!

**[17:28] Nakazaki**

They split up! What the hell?!

**[17:31] Nakazaki**

How the hell are two turds  
moving around independently?!

**[17:35] Zura**

It's going to draw their attention

**[17:37] ---**

so Matsudaira can make it to the top!

**[17:39] Nakazaki**

It's just a pair of  
underwear with poop on it!

**[17:41] Nakazaki**

How did it turn into the  
commissioner's partner?!

**[17:44] Nakazaki**

Look!

**[17:44] Nakazaki**

The Ice Cream Gang is ignoring the

**[17:46] ---**

underwear and gathering  
on the 50th floor!

**[17:47] Nakazaki**

No shit, Sherlock!

**[17:48] Nakazaki**

He's completely trapped!

**[18:00] Hijikata**

What?!

**[18:03] Zura**

The ice cream cones are disappearing.

**[18:06] Nakazaki**

This poop was actually the diversion...?

**[18:18] Matsu**

Happy birthday to you.

**[18:27] Nakazaki**

He really took out all of  
the terrorists by himself...

**[18:31] Zura**

No, there's one cone left.

**[18:38] Matsu**

Sorry about that.

**[18:40] Matsu**

Your precious underwear  
and squad are all gone.

**[18:45] Leader**

No, I should thank you.

**[18:48] Leader**

No one will know now.

**[18:53] Leader**

You're placing your duty as a  
cop over your duty as a father?!

**[18:57] Matsu**

Well, you can't call yourself a father

**[19:00] Matsu**

if you don't mind your daughter  
being used as a shield.

**[19:04] Matsu**

But you can't even call  
yourself a man if you let

**[19:07] Matsu**

someone who hurt your daughter  
walk away unscathed.

**[19:10] Matsu**

A father's duty isn't much to speak of.

**[19:13] Matsu**

Kids are raised fine by their mothers.

**[19:17] Matsu**

As long as I'm bringing in  
money, I have no other use.

**[19:23] Matsu**

All that's left is to praise her  
when she does something good,

**[19:27] Matsu**

and scold her when she  
does something bad.

**[19:31] Matsu**

That's about it.

**[19:34] Matsu**

This fist represents my duty  
as a police commissioner

**[19:38] Matsu**

and a lousy Edo dad.

**[19:44] Leader**

That's...!

**[19:46] Leader**

My...

**[19:47] Leader**

My underwear is still around!

**[19:50] Matsu**

The decoy was my own underwear.

**[19:54] Matsu**

I have one thing to say  
to you as a father.

**[20:00] Matsu**

Wash your own

**[20:06] Matsu**

shitty underwear!

**[20:15] Zura**

What a waste.

**[20:17] Zura**

This was your chance to  
score some points with her.

**[20:20] Zura**

She won't remember a thing.

**[20:22] Matsu**

I'm fine with playing  
the role of a lousy dad

**[20:26] Matsu**

since it's easy.

**[20:28] Zura**

Open the box.

**[20:30] Zura**

It's not your present.

**[20:32] Zura**

I found it when I was cleaning  
your daughter's room.

**[20:38] Zura**

She was probably going to give  
it to you if you showed up.

**SIGN** Happy Birthday Father

**[20:43] Zura**

Don't worry.

**[20:45] Zura**

I left your present in its place.

**[20:48] Matsu**

How is that supposed  
to make me feel better?

**[20:50] Matsu**

A maid who goes into my daughter's  
room without permission

**[20:54] ---**

gets fired on the spot.

**[20:56] Matsu**

Nakasaki!

**[20:57] Nakazaki**

Yes, sir!

**[20:58] Matsu**

Dump this rotten maid in a ditch.

**[21:01] Nakazaki**

Understood.

**[21:02] Nakazaki**

I'll dump the maid in a ditch  
where the police won't notice.

**[21:05] Matsu**

Stop yapping and leave!

**[21:07] Nakazaki**

Yes, sir!

**[21:08] Matsu**

The next time we meet, you'll  
meet more than my fist, Katsura.

**[21:14] Zura**

I wouldn't have it any other way.

**[21:17] Zura**

The police commissioner,  
Katakuriko Matsudaira.

**SIGN** Matsudaira

**[21:20] Zura**

The greatest foe of the Joi patriots.

**[21:25] Maid**

Stop that, sir!

**[21:27] Zura**

It doesn't matter if he doesn't  
feel welcome in his own home.

**[21:28] Maid**

I can do the laundry!

**[21:29] Zura**

The world is his home.

**[21:30] Matsu**

Forget it. I'll do this.

**[21:32] Zura**

And so he goes off to work again.

**[21:33] Maid**

Oh, Miss Kuriko.

**[21:36] Maid**

That's a lovely hairpin.

**[21:39] Zura**

However, I have seen on display

**[21:42] Zura**

the bond between father and daughter  
as they stand back to back.

**[21:48] Zura**

As well as the dignity of  
a so-called lousy father.

**[21:52] Zura**

Katakuriko Matsudaira.

**[21:55] Zura**

You make a fitting opponent.

**SIGN** Next Episode: Blue and Red Ecstasy

**[23:30] Gin**

Next time:

**[23:31] Gin**

Blue and Red Ecstasy.

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:58:06 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:58:06 UTC by whimsee